

union des commerçants  
et artisans de malleray-bévilard

 UCAMB

*Joyeux Noël*

Son & Couleurs Sàrl  
souffle ses 30 bougies P. 3

---

Chéquier de décembre  
à détacher et tirage au sort P. 6-7

---

St-Nicolas en promenade  
au cinéma et au Téléthon P. 9

---

Bons-Cadeaux UCAMB  
Offre spéciale P. 11

**Boulangerie-Pâtisserie**  
**Marco Bracelli**  
**La Ruai 1**  
**2735 Malleray-Bévilard**  
**Tél 032 492 29 58**

**Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl**

Menuiserie  
Ebénisterie  
Cuisine



Fenêtre bois  
& bois-métal  
Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Tél: 032 492 1722 - Fax: 032 492 1721  
 Natel: 079 740 8270 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch

Dick Fosbury, champion olympique de saut en hauteur en 1968



«Ayez le courage de faire les choses autrement.»



**LA NOUVELLE MAZDA3 DÈS CHF 18950,-\***

Mexico, 1968: comme d'habitude, tous effectuaient leurs sauts en hauteur face à la barre. Tous sauf Dick Fosbury, qui avait développé sa propre technique et décida de sauter de dos: il devint champion olympique. C'est avec ce même état d'esprit, celui de faire les choses autrement pour les faire mieux, que nous avons développé la technologie SKYACTIV. Sur la Mazda3, elle intervient par exemple sous la forme du moteur diesel SKYACTIV-D 150, affichant les valeurs impressionnantes de 150 ch (110 kW) et 380 Nm pour une consommation de seulement 4,1 l aux 100 km<sup>1</sup>: du plaisir de conduite à l'état pur. Le premier moteur de série au monde à présenter un taux de compression de 14:1.

MAZDA, AU-DELÀ DES CONVENTIONS.

\* Nouvelle Mazda3 SKYACTIV-D 150 MT: catégorie de rendement énergétique A-C, consommation mixte 4,1-5,8 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 107-135 g/km. Moyenne de toutes les voitures neuves vendues 148 g CO<sub>2</sub>/km. <sup>1</sup> La prime de reprise de CHF 1000,- est valable pour tous les contrats de vente du 01.09.14 au 31.10.14. Prix net CHF 18950,- + prix catalogue CHF 19950,- moins prime de reprise CHF 1000,-.

**Bienvenue pour un essai.**  
**Garage-Carosserie Cyril Farine**  
 Rue du Lion d'Or 23 - 2735 Malleray  
 Tél. 032 492 20 26 - Fax 032 492 31 30

[www.mazda3.ch](http://www.mazda3.ch)

**L'accordeur dupiano**



Pré Rond II  
2735 Malleray  
Mobile 079 680 51 71  
Tél. 032 492 29 14

Wilfred Kummer  
facteur de pianos

**ciné service**

**Enrico Bernasconi**  
 Équipement de salles de cinéma | sonorisation | éclairage

Ciné Service  
Les Vignes 1  
CH-2735 Bévilard  
info@cinéservice.ch  
www.cinéservice.ch

Tél: +41 32 492 26 57  
 Fax: +41 32 492 73 10  
 Mobile: +41 76 406 14 16

**Votre conseiller BCBE, proche de vous!**



Denis Roth  
Responsable de siège  
032 492 22 13  
denis.roth@bcbe.ch

Grand-Rue 37, Malleray

**BEK B | BCBE**

**Menuiserie MORAND Sàrl**

CUISINE-FENÊTRE-PORTE-SOL & PLAFOND  
TERRASSE-CHARPENTE

info@morand-menuiserie.ch  
www.morand-menuiserie.ch

Rue des Pâquerettes 10  
CH-2735 Bévilard

**LAUR Fitness**  
 Rue Aimé-Charpilloz 6a, 2735 Bévilard

**Horaires**  
 Lundi-vendredi : 08h00 - 20h30  
 Samedi : 09h00 - 18h00  
 Dimanche : 09h00 - 12h00

Personne à contacter :  
Lauper Ursula

Téléphone :  
079 724 76 56

**Institut Cristal Beauté**



Cristina Ferreira  
Grand-Rue 43  
2735 Malleray

tél: 078 617 73 39  
tél: 032 492 13 78

MALLERAY

# Son et Couleur Sàrl souffle 30 bougies



Patrice Fellrath dans son magasin

Patrice Fellrath a créé son commerce le 7 décembre 1984 à Moutier. En décembre 2004, il ouvrait un magasin à Malleray, à la route de Moron 5. Ce négoce à la pointe du progrès détient toutes les nouveautés au niveau TV, Hifi, satellite et encore bien d'autres trésors en boutique.

## Installations satellite

Patrice Fellrath est distributeur officiel pour la Suisse de cartes satellite Bis Télévision (réception de chaînes tv françaises par satellite, par exemple TF1, F2, F3, M6, RTL9, AB1, D8, Escale, Animaux...). A titre d'info, le prix d'abonnement Panorama est de Fr. 13.25 par mois ([www.bis.tv](http://www.bis.tv)). M. Fellrath travaille avec les récepteurs satellite «Technisat», une marque renommée allemande qui offre une garantie de 3 ans sur leurs produits.

M. Fellrath vous conseille volontiers et propose gratuitement des offres personnalisées pour les installations satellite.

## Téléviseurs

Diverses marques de téléviseurs sont en magasin : Panasonic, Samsung, Grundig, Sharp, ... dont le choix des écrans de téléviseurs présentés s'étale de 82 cm à 150 cm.

Grande nouveauté chez Samsung : les écrans incurvés. Actuellement, une offre exceptionnelle vous attend jusqu'à fin décembre 2014 sur les modèles 8280, incluant 5 ans de garantie.

Patrice Fellrath s'occupe lui-même de livrer et d'installer tous ses appareils, et même lors de panne de téléviseur, Son & Couleur met gratuitement à disposition un exemplaire de remplacement pendant la réparation. Le service après-vente est garanti.

## Et encore... comme idées-cadeaux ?

Son & Couleur Sàrl porte bien son nom, car le choix d'articles s'étend aussi aux radios digitales, avec technologie DAB, dans les marques Technisat, Sony, Philips,

Revo, Pure. Les centrales météo TechnoLine sont aussi présentes chez Son & Couleur, ainsi qu'un bel assortiment d'appareils photos numériques et d'électro-ménagers.

Offre spéciale pour les amateurs de café : 200 capsules Nespresso vous seront offertes à l'achat d'une nouvelle machine à café Nespresso (offre valable jusqu'au 15 janvier 2015).

## Porte ouverte & actions en décembre 2014

Pour remercier sa fidèle clientèle, Patrice Fellrath organisera une porte ouverte dans son magasin (route de Moron 5) le samedi 13 décembre 2014, dès 9h, à l'occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire de son commerce. Le verre de l'amitié sera offert à tous les visiteurs.

Durant tout le mois de décembre, des prix spéciaux seront consentis sur plusieurs articles et des offres spéciales sur les téléviseurs (jusqu'à épuisement du stock). Un cadeau sera offert pour tout achat (montant minimal de Fr. 10.-, jusqu'à épuisement des stocks).

Patrice Fellrath est un commerçant très proche de ses clients et n'a qu'un objectif, les satisfaire en toutes circonstances et selon leurs attentes. Rendez-vous est pris pour le 13 décembre !!!

## Horaires d'ouverture :

Mardi au vendredi : 9h30-11h45 et 15h - 18h  
Samedi : 9h - 12h  
Lundi : fermé

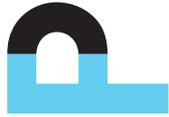
## Contact :

Tél. 032 493 17 88  
Internet : [www.sonetcouleur.ch](http://www.sonetcouleur.ch)  
E-mail : [sonetcouleur@gmail.com](mailto:sonetcouleur@gmail.com)



# Berger Peinture

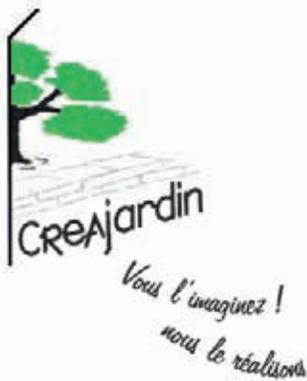
2735 Bévillard N 078 819 00 21  
F 032 492 16 86



## Pierre Faigaux SA

2735 Malleray  
Tél. 032 492 16 94  
Fax 032 492 32 60  
E-mail: pierre.faigaux@bluewin.ch  
CCP 25-7882-9

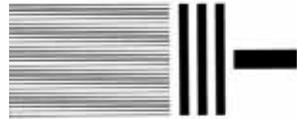
Constructions de routes  
Aménagements extérieurs  
Transports  
Terrassements  
Creusages  
Carrière



Création de votre jardin,  
mise en forme du terrain,  
enrochements, pavages, dallages,  
plans d'eau, gazon, plantations,  
entretien de votre jardin

**Bévillard / Tramelan**

Tél 032 492 28 28 Fax 032 492 33 61



Entreprise de peinture  
Daniel Burgunder  
2735 Malleray  
Tél. privé 032 492 21 46

# Man of Steel.

(Homme de fer)



**organickidz™**

Les biberons en acier inoxydable  
sont la meilleure alternative au  
plastique et au verre!

- Sans toxine
- Résistantes aux bactéries
- Durable
- Presque Indestructible

visitez-nous sur: [www.organickidz.ca](http://www.organickidz.ca)



pharmacieplus  
salzmann

daniel salzmann  
pharmacien fph  
place de la gare 3  
2735 malleray

t. 032 491 60 70  
f. 032 491 60 75  
info@pharmalleray.ch  
[www.pharmalleray.ch](http://www.pharmalleray.ch)

Fenêtres PVC • Stores • Volets alu • Portes de garage



**DOYON  
FRÈRES**

SARL

[www.doyonfreres.ch](http://www.doyonfreres.ch)

032 492 26 89 - 2735 Bévillard

# kaiser & wittwer sa

rue charles schäublin 3 - 2735 malleray  
tél: 032 492 75 75 - fax: 032 492 75 76  
e-mail: [info@kaiserwittwer.ch](mailto:info@kaiserwittwer.ch) - internet [www.kaiserwittwer.ch](http://www.kaiserwittwer.ch)

architecture contemporaine - habitations individuelles - habitat collectif  
bâtiments commerciaux - industrie - bâtiments publics - rénovations



# CHÈQUES UCAMB

En décembre, réalisez de bonnes affaires grâce aux traditionnels

## CHÈQUES UCAMB

En prime, en remplissant vos coordonnées sur les chèquiers utilisés, vous participez automatiquement au **SUPER TIRAGE !!!**

A gagner:

### **11 bons d'achat UCAMB**

d'une valeur totale de Fr. 1200.-

1 <sup>er</sup> prix	Bon d'achat UCAMB de Fr. 300.-
2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> prix	Bon d'achat UCAMB de Fr. 200.- chacun
4 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup> prix	Bon d'achat UCAMB de Fr. 100.- chacun
6 <sup>e</sup> au 11 <sup>e</sup> prix	Bon d'achat UCAMB de Fr. 50.- chacun

Les commerçants qui participent à l'action des chèques UCAMB:

- La Cantina
- Telec Renggli
- Intérieur Création Wenger
- Droguerie de l'Orval
- Pharmacieplus Salzmann
- Boucherie Krebs
- Natacha Coiffure
- Boutique La Torsade
- Institut Anthéa
- Mérillat Mazout SA
- Agence de voyages Itinéraire
- Son & Couleur
- Feuz Frères SA
- Coiffure R de Rien
- La Dédicace
- Feeling's Coiffure





Les samedis 6, 13 et 20 décembre,  
**TOUS nos Burger's** avec frites (sans salade) pour **Fr. 14.-.**

Venez découvrir notre **Burger de Noël avec du foie gras**, dès le 4 décembre.  
Merci de réserver au tél. 032 492 13 62.

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

Telec **RENGGLI SA**  
Télécommunications  
Électricité



Tél. 032 491 65 40  
jlbruegger@telecrengglisa.ch

Profitez de  
**10% de réduction**  
sur tout notre assortiment en stock  
(du 1<sup>er</sup> au 19 décembre 2014).

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



**10% de rabais** sur tous les articles

Non cumulable avec d'autres rabais • Valable du 1<sup>er</sup> au 24 décembre 2014

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

DROGUERIE DE   
L'ORVAL - 2735 BEVILARD  
TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75

**10%**

**de rabais**  
sur tout l'assortiment (sauf sacs Celtor)  
Non cumulable avec d'autres rabais  
Valable du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2014

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



pharmacieplus  
salzmann

daniel salzmann  
pharmacien fph  
place de la gare 3  
2735 malleray  
t. 032 491 60 70  
f. 032 491 60 75  
info@pharmalleray.ch  
www.pharmalleray.ch

Du 1<sup>er</sup> au 24 décembre, sur présentation de ce bon  
recevez un cadeau pour chaque achat effectué  
dans notre pharmacie.

Offre valable jusqu'à épuisement du stock.

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83

*Partagez les plaisirs de la table avec l'aide de votre boucher*

- Viande de notre propre abattage
- Produits du terroir homologués et médaillés
- Notre fameux jambon chaud • Festival de fondues • Plats traiteur

6 décembre, jour de St-Nicolas

**10 % sur vos achats**

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



Tél. 032 492 33 92  
Rue Principale 38  
2735 Bévillard

Lu: fermé Ma-Me: 8h-12h  
Je-Ve: 8h-12h 13h30-18h30 Sa: 8h-12h

Rabais de **20%**  
sur nos produits L'Oréal professionnel  
(valable tout le mois de décembre)

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

**Boutique LA TORSADE**  
2735 Malleray - Tél. 032 492 21 71

Rabais de **10 %**  
sur tous vos achats

Solderie: **60 %**  
(Valable du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2014)

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

Profitez de nos nouveaux rituels d'évasion avec  
«La Sultane de Saba»



Venez découvrir ces soins  
traditionnels aux délicats parfums...

Voyage dans les îles – Fleur de Tiaré et Aloé Vera  
Voyage Balinais – Lotus et Fleurs de Frangipanier  
Voyage Ayurvédique oriental – Ambre, Vanille et Patchouli



Gommages du corps + Enveloppement au beurre de Karité  
+ Massage relaxant aux coquillages chauffants  
1 heure: 120.- 1h30: 160.- 2 heures: 190.-

Marie-Thérèse Bernasconi-esthéticienne-praticienne en technique manuelle  
Rue Principale 19 2735 Bévillard Tél. 032 492 21 47 - www.institut-anthea.ch

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

OFFREZ UTILE OFFREZ  
UN BON D'ESSENCE !



Montant de votre choix :  
FR 20.-, FR 50.-  
FR 100.-, FR 200.-

Renseignements : MERILLAT MAZOUT SA  
2735 Malleray  
Tél. 032 492 11 40

ITINERAIR

Votre agence de voyages  
et club automobile TCS



Bévillard 032 492 28 40

«Pour chaque achat dans notre agence en décembre,  
une petite attention vous sera remise».

IDÉES CADEAUX «BON DE VOYAGES,  
VIGNETTE AUTOROUTE, SMART BOX»

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

SON & COULEUR Sàrl  
MALLERAY - BEVILARD

Rte de Moron 5  
2735 MALLERAY  
Tél. 032 493 17 88  
sonetcouleur@gmail.com

10% de rabais

jusqu'au 24 décembre 2014 • Non cumulable avec d'autres rabais

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_



CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch  
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19

Du 1<sup>er</sup> au 24 décembre 2014

10% sur toute la marchandise sauf alcool, tabac et sacs Celtor

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

R de Rien

Coiffure R de Rien  
Anne-Marie Feusier  
Grand-Rue 39  
2735 Malleray  
Tél. 032 492 32 79

Pour passer des fêtes de fin d'année 2014 tout en  
douceur, voici nos nouveautés avec

10% de réduction

sur tous les produits du 6 au 31 décembre 2014.

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Laissez-vous inspirer  
Venez nous rendre visite!

-20%



Jeudi 4 décembre  
Vendredi 5 décembre  
Samedi 6 décembre

Bijouterie  
DÉDICACE

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Idées cadeaux  
2735 Bévillard • Tél. 032 492 22 44

Feeling's Coiffure  
«pour toute la famille»

Rue Aimé Charpilloz 4 - 2735 Bévillard - Tél. 032 492 30 65

Rabais de 15% sur tous les produits  
(shampooings, mousses, soins, etc...) pendant le mois  
de décembre

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

# jean-paulstalder

ferblanterie | couverture | paratonnerre | isolation  
revêtement de façades | installations sanitaires  
2735 malleray  
tél 032 492 17 80 | fax 032 492 30 81  
info@jp-stalder.ch | www.jp-stalder.ch

# GERBER SA

## Galvanoplastie

Chemin de Pontenet 1 • 2735 Malleray  
Tél. 032 492 21 53 • Fax 032 492 29 94

**pan** IEDERHAUSEN  
BUREAU D'INGENIEURS SA

Rue Aimé-Charpilloz 6a • 2735 Bévillard  
Tél. 032 492 22 32 • Fax 032 492 17 76 • pan-sa@bluewin.ch

**HEIMANN**  
Architecte

**HEIMANN OLIVIER** Sàrl

2735 Malleray-Bévillard  
Tél. 032 491 66 33 Fax 032 491 66 32  
Natel 079 242 74 10 E-mail: heimann.olivier@bluewin.ch

# C.SCHALLER

2735 Malleray

Sàrl

FERBLANTERIE-COUCURTURE  
INSTALLATIONS SANITAIRES

2735 Malleray Tél. 032 492 27 82 Natel 079 351 67 76



## Garage du Rallye

Patrizio Maniaci • Rue Principale 8  
2736 Sorvillier  
Tél. 032 492 18 20 • Fax 032 492 30 76



- Vignette autoroutière 2015
- Bons essence - Bons garage
- Chaînes à neige, porte-skis
- ...Suzuki 4x4



Le Team du  
Garage du Rallye  
vous souhaite  
de joyeuses fêtes  
de fin d'année  
et vous remercie  
pour votre fidélité.

Rue Principale 41, 2735 Bévillard  
Tél.: 032 492 11 11



la passion de l'immobilier

# à vendre.ch

*Votre  
agence  
immobilière  
sur place*

**natacha**  
COIFFURE CREATION

Tél. 032 492 33 92  
Rue Principale 38  
2735 Bévillard

**Edition limitée STEAM POD**

Crème de lissage et sérum protecteur,  
orné de Swarovski  
Haut débit de vapeur pour  
un lissage 50 % plus lisse,  
50 % plus rapide

**Pour le prix de Fr. 260.-**

Lu: fermé Ma-Me: 8h-12h  
Je-Ve: 8h-12h 13h30-18h30 Sa: 8h-12h

En dehors des heures d'ouverture,  
permanence téléphonique au 032 492 33 92.

# RAIFFEISEN

# SAINT-NICOLAS UCAMB

## Samedi 6 décembre 2013

L'UCAMB offre aux enfants une séance de cinéma pour assister à la projection du film «*La légende de Manolo*», à 16h au cinéma Palace de Bévillard.

Les cartes d'entrée gratuites sont à retirer dès le 1<sup>er</sup> décembre auprès des commerces suivants (nombre de places limitées):

**Droguerie de l'Orval, Bévillard**

**Itinéraire-TCS, Bévillard**

**BCBE, Malleray**

Tous les enfants ont rendez-vous

au Téléthon (halle de Bévillard)

à 15h30, pour être accompagnés par le St-Nicolas et ses aides

jusqu'au cinéma. Retour accompagné du cinéma au Téléthon avec tous les enfants pour une distribution de biscômes, vers 18h00, à la halle de Bévillard.

Programme de la soirée Téléthon :

Dès 15h00 : ouverture du Téléthon avec restauration, animations gonflables pour les enfants.

A 15h30 : rendez-vous pour l'accompagnement des enfants au cinéma (retour prévu vers 18h00)

Dès 18h00 : raclette à volonté...

Dès 19h30 : concert des Honky Tonk Farmers

Dès 22h00 : animation avec DJ

Avec le soutien de

TELETHON 



BEKB | BCBE

L'espace d'une vie.

ROOOS

Ça roule.

Imprimerie Roos SA  
CH-2746 Crémines



CINEMA PALACE

SAINT-NICOLAS UCAMB  
2014

Présentation du film

Samedi 6 décembre 2014 à 16.00 h.

LA LEGENDE DE MANOLO

De Jorge R. Gutierrez.

Dans un petit village du Mexique, Maria, la fille du gouverneur, a deux prétendants : Manolo le toréador musicien et Joachim le héros guerrier. Lequel va-t-elle choisir ? Les dieux s'en mêlent et parient sur le futur couple. Les vivants composent alors avec les morts qui les aident à réussir leurs choix.

Au Mexique, la légende de Manolo raconte les épreuves qu'il affronte pour gagner le droit d'épouser sa belle et de vivre sa vie. Il triomphera car il a le cœur pur et n'use pas d'artifice. La proximité des mondes des vivants et des morts nous explique que nos morts sont bien vivants tant qu'ils sont dans nos pensées et dans nos cœurs. Les relations familiales, filiales sont au premier plan. Ce film est tout en couleurs et en vivacité avec des personnages typiques de la culture hispanique : toréador, religieux, conquistador, bandit, amoureux passionnés, musiciens de sérénade. Les bons gagnent et réussissent même à se rapprocher de leurs ennemis. L'image et la musique renforcent les propos de solidarité, d'amitié et de courage. Le rythme est soutenu et joyeux. Le traitement des personnages par marionnettes est original et contribue à la qualité cinématographique.

Genre: Animation / Aventure.

Age légal: 6 ans

Durée 1 h. 35 min.

Réserve exclusivement aux  
enfants en âge de scolarité!



DOLBY  
DIGITAL  
CINEMA

Bévillard • Malleray

à La Vie  
en Vert Sarl

Venez découvrir toutes  
nos nouveautés !

Bougies, parfums pour voiture, lampes  
et objets déco, bouteilles de vins décorées,  
coffret cadeaux pour Noël et pleins d'autres...

Grand-Rue 1  
2735 Malleray

www.lavieenvert.ch  
info@lavieenvert.ch

Tél. 032 492 32 14  
Fax. 032 492 32 15

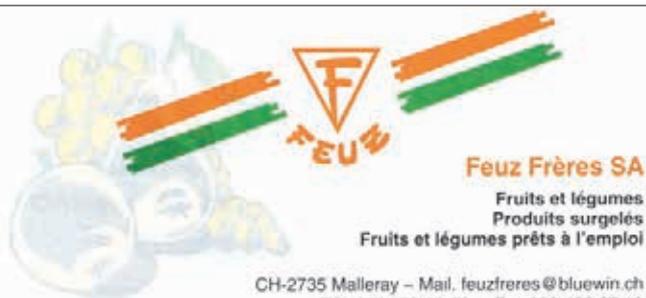
Lundi :	Fermé	
Mardi :	09h30-12h00	13h30-18h30
Mercredi :	08h30-12h00	fermé
Je-Ve :	08h30-12h00	13h30-18h30
Sa :	08h30-12h00	13h30-16h00
Di :	10h00-12h00	



Malleray  
La Place

**Le resto qui fait  
qu'on se déplace !**

Jean-Daniel et son team  
Tél. 032 492 17 28



**Feuz Frères SA**

Fruits et légumes  
Produits surgelés  
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray - Mail. feuzfreres@bluewin.ch  
Tél. 032 492 32 32 - Fax 032 492 27 19



**DYNAMIC HABITAT** Sàrl  
CONCEPTION, RÉALISATION

La Gérine 5 - 2735 Malleray  
Tél: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25  
www.dynamic-habitat.com  
info@dynamic-habitat.com

Le team R de Rien vous présente sa nouvelle coiffeuse  
Viviane Lovis, jeune, dynamique et créative.  
Pour passer des fêtes de fin d'année 2014 tout en douceur,  
voici nos nouveautés avec **10 % de réduction** sur tous les  
produits du 6 au 31 décembre 2014.

**NOUVEAU: Wella Professionals Elements**

Bio, ne contient ni sulfates, ni parabènes, ni colorants  
artificiels. C'est une gamme enrichie en extraits naturels  
d'arbre et convient aussi aux cheveux colorés.

Viviane vous proposera des brushings pour les fêtes, en  
nouveau: **Wella American Blow Dry**

Nous avons aussi le nouveau lisseur vapeur pour un lissage  
tout en brillance.

Le team R de Rien vous remercie chaleureusement pour  
votre fidélité et vous souhaite d'agréables fêtes de fin  
d'année.

*R de Rien*

Coiffure R de Rien  
Anne-Marie Feusier  
Grand-Rue 39  
2735 Malleray  
Tél. 032 492 32 79

A bientôt  
Anne-Marie

**inter-confort sa**



CUISINES ET BAINS

Tél. 032 492 19 25

2735 Bévillard

www.interconfort.ch

Visitez-nous sur

**www.ucamb.ch**

et sur

**facebook.**

## BONS-CADEAUX UCAMB:

# une idée-cadeau appréciée par tous!!!

L'UCAMB, union des commerçants et artisans de Malleray-Bévilard, est forte de plus de 60 membres, tous actifs dans notre région.

Afin que vous puissiez profiter de tous ces domaines d'activités dans notre vallée, nous vous proposons une opportunité à saisir, en guise d'idée-cadeau:

### BONS-CADEAUX UCAMB

(d'une valeur de Fr. 20.—, Fr. 50.—  
ou de Fr. 100.—)

**avec 10% de rabais!!!**

Ces bons-cadeaux seront valables chez les membres UCAMB partenaires (plus de 20 membres, signalés au dos des bons), sans date limite d'utilisation. Le paiement des bons se fait cash.

Les bons-cadeaux UCAMB sont disponibles dans les commerces suivants:

- *PharmaciePlus Salzman, Malleray*
- *TCS, Bévilard*
- *Son & Couleur, Malleray*

Faites plaisir à votre famille et vos amis... en offrant un **BON-CADEAU UCAMB**.



**NOUVEAU: commande de bons-cadeaux en ligne sur [www.ucamb.ch](http://www.ucamb.ch)**

*Les commerçants  
et artisans  
de Malleray-Bévilard  
vous souhaitent  
un joyeux Noël  
et une heureuse année 2015*

